

**លិខិតថ្លែងសេចក្តីក្នុងការដាក់ពាក្យ  
ស្នើសុំឱ្យមានបញ្ជាការពារនៅក្រៅរដ្ឋ**  
G.L. c. 209A, § 5A ឬ G.L. c.

លេខសៀវភៅសម្រាប់សេចក្តីសម្រេច  
(សំរាប់តុលាការប្រើប៉ុណ្ណោះ)

**តុលាការរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត**



យោងតាមច្បាប់ទូទៅ មាត្រា 209A, វគ្គ 5A ឬ មាត្រា 258E, វគ្គ 7 ខ្ញុំសូមស្នើសុំ ឬអះអាងតាមដែលខ្ញុំដឹង ថាបញ្ហាដែលត្រូវបាន  
ចេញដោយ

នៃ \_\_\_\_\_,

(តុលាការ)

(រដ្ឋ)

ច្បាប់ចម្លងពិតដែលបានដាក់ភ្ជាប់មកជាមួយលិខិតថ្លែងសេចក្តីនេះ គឺបច្ចុប្បន្ននេះនៅមានប្រសិទ្ធិភាពដូចបានសរសេរនៅឡើយ។

ហត្ថលេខាក្រោមការដាក់ទណ្ឌកម្មបើសិនជាកុហក។

ថ្ងៃចុះហត្ថលេខា

ហត្ថលេខារបស់ដើមចោទ

សូមមេត្តាដាក់ជាមួយលិខិតថ្លែងសេចក្តីនេះនូវច្បាប់ចម្លងពិតនៃបញ្ជាការរដ្ឋដទៃ  
និងក្រដាសរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត្យី “ ព័ត៌មានសម្ងាត់របស់ដើមចោទ ” និង “ ព័ត៌មានពីចុងចោទដែលដើមចោទផ្តល់ឱ្យ ”

**សម្រេចច្បាប់**

**ច្បាប់ទូទៅមាត្រា 209A, វគ្គ 5A.** ដូចដែលបានប្រើនៅក្នុងមាត្រានេះ ពាក្យទាំងឡាយខាងក្រោមនេះមានន័យដូចតទៅ:....

“ បញ្ហា ឱ្យមានការការពារដែលត្រូវបានចេញដោយយុត្តាធិការមួយទៀត ” សេចក្តីបង្គាប់ណា ឬបញ្ហាដែលចេញដោយតុលាការនៃរដ្ឋដទៃទៀត ដែនដីដទៃ ឬកម្មសិទ្ធិរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក សាធារណៈរដ្ឋដទៃ ឬក៏បន្តខ្លួនមេរៀន ឬតុលាការកុលសម្ព័ន្ធដែលបានចេញក្នុងគោលបំណងសំរាប់ការការពារអំពើហិង្សា ឬក៏ធ្វើនានានៃការគំរាម ឬក៏យាយីឆោឆោដាក់ ឬប៉ះពាល់ ឬទាក់ទងជាមួយ ឬក៏រាងកាយនៅជិតមនុស្សណាម្នាក់ រួមបញ្ចូលទាំងបញ្ហាបណ្តោះអាសន្ន និងចុងក្រោយបំផុតដែលត្រូវបានចេញដោយតុលាការរដ្ឋប្បវេណី និងព្រហ្មទណ្ឌ ដែលបានចេញឱ្យក្នុងនាមបុគ្គលណាម្នាក់ដែលស្នើសុំឱ្យមានការការពារ ”។

**ច្បាប់ទូទៅមាត្រា 209A, វគ្គ 5A.** “ បញ្ហាការពារណាដែលត្រូវបានចេញដោយយុត្តាធិការដទៃទៀត ដូចត្រូវបានគេកំណត់ក្នុងវគ្គដទៃទៀត និងត្រូវបានផ្តល់ជំនឿពេញលេញ និងឱ្យតម្លៃទាំងរដ្ឋហើយនិងត្រូវបានគេអនុវត្តដូចដែលបញ្ហានោះត្រូវបានចេញដោយផ្ទាល់ដោយរដ្ឋនេះ ដរាបណាបញ្ហានោះនៅមានប្រសិទ្ធិភាពនៅក្នុងដែនអាជ្ញាធិការ ”

“ បុគ្គលដែលមានសិទ្ធិទទួលបានការការពារនៅក្នុងបញ្ហាការពារដែលត្រូវបានចេញដោយយុត្តាធិការដទៃមួយទៀតអាចប្រើបញ្ហានោះបានដោយដាក់ឯកសារសំណើពិតនៃបញ្ហានោះនៅក្នុងតុលាការថ្មីដែលត្រូវបញ្ជាក់ដោយសំណើនៅក្នុងប្រព័ន្ធរក្សាឯកសារអំពើហិង្សាទាំងរដ្ឋ ដែលត្រូវបានគេបង្កើតឡើងតាមបទបញ្ញត្តិនៃ [St. 1992, c. 188, § 7] ហើយដែលត្រូវថែរក្សាដោយការិយាល័យស្នងការអាជ្ញាអន្តរក្រសួង ”។ បុគ្គលនោះនឹងត្រូវធ្វើលិខិតថ្លែងសេចក្តីក្រោមសប្បុរស តាមការយល់ដឹងបំផុតរបស់គេដែលថា បញ្ហានោះបច្ចុប្បន្ននេះនៅមានប្រសិទ្ធិភាពនៅឡើយ។ បន្ទាប់ពីមានការស្នើសុំស្ថាប័នអនុវត្តច្បាប់ ការិយាល័យរក្សាឯកសារ ឬក្រុមបញ្ជីរបស់តុលាការនឹងផ្តល់សំណើឯកសារពិតនៃបញ្ហាការពារដែលត្រូវបានចេញដោយតុលាការនៃយុត្តាធិការមួយទៀត។

“ បុគ្គលិកប្រតិបត្តិច្បាប់អាចសន្និដ្ឋានពីសុពលភាព និងចាប់អនុវត្ត... ច្បាប់ចម្លងនៃបញ្ហាការពារដែលត្រូវបានចេញដោយយុត្តាធិការដទៃមួយទៀត ដែលត្រូវបានគេប្រគល់ឱ្យមន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់ តាមវិធីណាមួយ ក្នុងលក្ខខណ្ឌ ដែលមន្ត្រីនោះទទួលបានអះអាងពីបុគ្គលនៅក្នុងបញ្ហាការពារនោះ ហើយបញ្ហានោះនៅមានប្រសិទ្ធិភាពនៅឡើយ។ មន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់បំពេញតាមការអះអាងដោយបុគ្គលដែលត្រូវបានការពារដោយបញ្ហានោះ ”។

**ច្បាប់ទូទៅមាត្រា 258E, វគ្គ 7.** “ ដូចត្រូវបានប្រើប្រាស់នៅក្នុងមាត្រានេះ ពាក្យខាងក្រោមនេះនឹងមានន័យដូចតទៅ លុះត្រាតែពាក្យណាមួយបញ្ជាក់ច្បាស់លាស់ផ្ទុយពីនោះ:...

“ បញ្ហាការពារចេញដោយយុត្តាធិការដទៃមួយទៀត ” បញ្ហាបង្គាប់ ឬបញ្ហាដទៃទៀតដែលត្រូវបានចេញដោយតុលាការនៃរដ្ឋដទៃទៀត ដែនដី ឬក៏កម្មសិទ្ធិរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក សាធារណៈរដ្ឋដទៃ ឬក៏បន្តខ្លួនមេរៀន ឬតុលាការកុលសម្ព័ន្ធដែលបានចេញបញ្ហាសំរាប់ហេតុផលការពារអំពើហិង្សា ឬសកម្មភាពគំរាមកំហែង ការបំពានធ្វើចាប ឬខានយាយីដាក់ ឬការទាក់ទង ឬទំនាក់ទំនងជាមួយ ឬក៏ការនៅជិតនឹងបុគ្គលម្នាក់ទៀត រួមទាំងបញ្ហាបណ្តោះអាសន្ន និងចុងក្រោយដែលត្រូវបានចេញដោយតុលាការរដ្ឋប្បវេណី ឬព្រហ្មទណ្ឌ ដែលផ្តល់ដោយឬក៏ក្នុងនាមនៃបុគ្គលម្នាក់ស្នើសុំឱ្យមានការការពារ ”។

**ច្បាប់ទូទៅមាត្រា 258E, វគ្គ 7.** “ បញ្ហាការពារណាក៏ដោយដែលត្រូវបានចេញដោយយុត្តាធិការដទៃមួយទៀតនឹងត្រូវផ្តល់កិត្តិយ និងគុណសម្បត្តិទាំងរដ្ឋ ហើយនិងអនុវត្តតាមបញ្ហានោះត្រូវបានចេញនៅក្នុងរដ្ឋនេះដោយផ្ទាល់ ដរាបណាបញ្ហានោះនៅមានប្រសិទ្ធិភាពនៅក្នុងយុត្តាធិការដែលបានចេញបញ្ហានោះ ”។

“ បុគ្គលដែលមានសិទ្ធិទទួលបានការការពារនៅក្នុងបញ្ហាការពារដែលត្រូវបានចេញដោយយុត្តាធិការដទៃមួយទៀតអាចដាក់បញ្ហានោះក្នុងតុលាការសមរម្យដោយមានឯកសារដើមពិត។ បុគ្គលនោះនឹងត្រូវសន្យាក្រោយសម្បូរនៅក្នុងលិខិតថ្លែងសេចក្តី តាមការយល់ដឹងផ្ទាល់ខ្លួន ថាបញ្ហានោះបច្ចុប្បន្ននេះនៅមានប្រសិទ្ធិភាពនៅឡើយ។ តាមការស្នើសុំពីស្ថាប័នអនុវត្តច្បាប់ ក្រុមបញ្ជី ឬអនុចៅក្រមនៃតុលាការនឹងផ្តល់នូវសំណើពិតនៃបញ្ហាដែលបានចេញពីតុលាការយុត្តាធិការដទៃនោះ ”។

“ មន្ត្រីប្រតិបត្តិច្បាប់អាចសន្និដ្ឋានពីសុពលភាព និងចាប់អនុវត្ត... ច្បាប់ចម្លងនៃបញ្ហាការពារដែលត្រូវបានចេញដោយយុត្តាធិការដទៃមួយទៀត ដែលត្រូវបានគេប្រគល់ឱ្យមន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់ តាមវិធីណាក៏ដោយ ក្នុងលក្ខខណ្ឌដែលមន្ត្រីនោះទទួលបានអះអាងពីបុគ្គលនៅក្នុងបញ្ហាការពារនោះ ហើយបញ្ហានោះនៅមានប្រសិទ្ធិភាពនៅឡើយ។ មន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់អាចបំពេញតាមការអះអាងដោយបុគ្គលដែលត្រូវបានការពារដោយបញ្ហានោះ ”។